

# BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA

POLGÁRMESTER

## Javaslat a Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatala által a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció keretében együttműködési megállapodások megkötésére és a projekt előkészítési költségek elkülönítésére

Készítette: **Werner Péter** vezérigazgató  
Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

Előterjesztő: **Németh Szilárd**  
polgármester

Előterjesztés egyeztetve:

Kernné dr. Kulcsár Dóra Aljegyzővel  
Halmos Istvánné Városgazdálkodási Ágazatvezetővel

Az előterjesztő megtárgyalásra javasolja:  
Pénzügyi, Ellenőrzési és Ügyrendi Bizottságnak

Törvényességi szempontból ellenőrizte:

**Dr. Szeles Gábor**  
jegyző

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete
2013. évi ...370...sz. előterjesztés
Testületi ülés dátuma: 2013. 11. 28.

Az előterjesztés leadva: 2013. november 26.

Képviselő-testületi ülés időpontja:  
**2013. november 28.**

## **Tisztelt Képviselő-testület!**

A TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs felhívásra Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata a Képviselő Testület felhatalmazása alapján négy féle projektjavaslatot nyújtott be Budapest Főváros Főpolgármesteri Hivatalához 2013. július 31. napján. A hiánypótlási felhívás teljesítése 2013. szeptember 2-án megtörtént.

A Fővárosi Közgyűlés 2013. szeptember 26-án megtárgyalta és elfogadta a 2013. évi TÉR\_KÖZ elnevezésű Városrehabilitációs Pályázat előterjesztését. Az elfogadott, támogatásban részesülő projektek között három csepeli projektjavaslat szerepel, melyek az alábbiak:

1. Az „A1” jelű alkomponens: „Csepel Városközpont integrált rehabilitációja 2. ütem” című pályázat.

Teljes projekt költség (bruttó): 469.852.861 Ft

Igényelt támogatás (bruttó): 351.246.866 Ft

Megítélt támogatás (bruttó): 98.500.000 Ft.

Szükséges önrész (bruttó): 78.556.778 Ft.

2. A „B1” jelű alkomponens: „RSD csepeli partszakaszának közvilágítás fejlesztése” című pályázat.

Teljes projekt költség (bruttó): 87.400.000 Ft

Igényelt támogatás (bruttó): 69.920.000 Ft

Megítélt támogatás (bruttó): 68.871.000 Ft.

Szükséges önrész (bruttó): 17.217.750 Ft.

3. A „B3” jelű alkomponens: „A csepeli Sport-, Szabadidő- és Rendezvényközpont korszerűsítése” című pályázat.

Teljes projekt költség (bruttó): 99.926.000 Ft

Igényelt támogatás (bruttó): 79.940.800 Ft

Megítélt támogatás (bruttó): 78.741.000 Ft.

Szükséges önrész (bruttó): 19.685.250 Ft.

A Főpolgármesteri Hivatal 1574/2013.(IX.26.) számú Főv. Kgy. határozata alapján a támogatást elnyert projektek tárgyában Együttműködési


Megállapodást készített elő. A támogatott projektek tekintetében 3 Együttműködési megállapodás megkötése szükséges, melynek határideje 2013. december 31.

Az Együttműködési megállapodások megkötésével párhuzamosan a 3 támogatott projekt tekintetében a projekt előkészítés költségeinek elkülönítése szükséges a Képviselő Testület által, melyet jelen előterjesztés határozati javaslatai összességében tartalmaznak.

A csökkentett támogatási összegek értelmében a 2013. július 18. napján elfogadott 432/2013.(VII.18.)Kt. határozatban, a 434/2013.(VII.18.)Kt. határozatban és a 437/2013. (VII.18.)Kt. határozatban megjelölt önrész összegek módosításra kerülnek, jelen előterjesztés határozati javaslataiban megjelöltek szerint.

Kérem, hogy a Tisztelt Képviselő-testület a határozati javaslatokat fogadja el.

Budapest, 2013. ~~október~~ *nov. 28.*

  
Németh Szilárd  
polgármester

Mellékeltek:

1. **számú melléklet:** Előterjesztő Lap

## **Határozat javaslatok:**

### **1. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában „A Csepel Városközpont integrált rehabilitációja, 2. ütem című városrehabilitációs projekt megvalósítására” kötendő Együttműködési Megállapodást, mely alábbi felek között jön létre: Budapest Főváros Önkormányzata és Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata. Egyúttal felhatalmazza Németh Szilárd polgármestert az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. december 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

### **2. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában az „RSD csepeli partszakaszának közvilágítás-fejlesztése című városrehabilitációs projekt megvalósítására” kötendő Együttműködési Megállapodást, mely alábbi felek között jön létre: Budapest Főváros Önkormányzata és Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata. Egyúttal felhatalmazza Németh Szilárd polgármestert az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. december 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

### **3. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy jóváhagyja a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában „A csepeli Sport-, Szabadidő és Rendezvényközpont korszerűsítése című városrehabilitációs projekt megvalósítására” kötendő Együttműködési Megállapodást, mely alábbi felek között jön létre: Budapest Főváros Önkormányzata és Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata. Egyúttal felhatalmazza Németh Szilárd polgármestert az Együttműködési Megállapodás aláírására.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2013. december 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

### **4. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában „A Csepel Városközpont integrált rehabilitációja, 2. ütem” című városrehabilitációs projekt előkészítési költségeire bruttó 3.750.000 Forintot biztosít a Polgármesteri Hivatal költségvetésében a hivatal épületének külső-belső homlokzat felújítására tervezett előirányzat átcsoportosításával.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2014. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

## **5. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában az „RSD csepeli partszakaszának közvilágítás-fejlesztése” című városrehabilitációs projekt előkészítési költségeire bruttó 4.000.000 Forintot biztosít a Polgármesteri Hivatal költségvetésében a hivatal épületének külső-belső homlokzat felújítására tervezett előirányzat átcsoportosításával.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2014. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

## **6. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában „A csepeli Sport-, Szabadidő és Rendezvényközpont korszerűsítése” című városrehabilitációs projekt előkészítési költségeire bruttó 5.000.000 Forintot biztosít a Polgármesteri Hivatal költségvetésében a hivatal épületének külső-belső homlokzat felújítására tervezett előirányzat átcsoportosításával.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2014. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

## **7. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában elfogadott 432/2013.(VII.18.)Kt. határozatot módosítja és a „A Csepel Városközpont integrált rehabilitációja, 2. ütem című városrehabilitációs projekt„ esetében a szükséges önrész biztosítása céljából a 2014. évi költségvetés terhére bruttó **78.556.778 Forintot** elkülönít.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2014. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

## **8. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában elfogadott 434/2013.(VII.18.)Kt. határozatot módosítja és az „RSD csepeli partszakaszának közvilágítás-fejlesztése című városrehabilitációs projekt” esetében a szükséges önrész biztosítása céljából a 2014. évi költségvetés terhére bruttó **17.217.750 Forintot** elkülönít.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2014. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*

## **9. Határozati javaslat**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a TÉR\_KÖZ elnevezésű városrehabilitációs pályázati konstrukció vonatkozásában elfogadott 437/2013.(VII.18.)Kt. határozatot módosítja és „A csepeli Sport-, Szabadidő és Rendezvényközpont korszerűsítése című városrehabilitációs projekt” esetében a szükséges önrész biztosítása céljából a 2014. évi költségvetés terhére bruttó **19.685.250 Forintot** elkülönít.

Határidő: elfogadásra: azonnal  
végrehajtásra: 2014. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester

Végrehajtás előkészítéséért felelős: Werner Péter vezérigazgató, Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.

*A határozati javaslat elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges.*



**1. számú melléklet:**

1. Az előterjesztés egyeztetve: Kernné dr. Kulcsár Dóra aljegyzővel.

*Észrevételeim az előterjesztésben átvezetésre kerültek.*

Budapest, 2013. november...

**Kernné dr. Kulcsár Dóra  
aljegyző**

2. Az előterjesztés egyeztetve: Halmos Istvánné városgazdálkodási ágazatvezetővel.

*Észrevételeim az előterjesztésben átvezetésre kerültek.*

Budapest, 2013. november...

**Halmos Istvánné sk.  
Városgazdálkodási Ágazatvezető**

**2. számú melléklet:**

Együttműködés megállapodások

Budapest Fővárosi Városrehabilitációs Keret keretében

**Együttműködési Megállapodás,  
amely létrejött**

**egyrésről a Budapest Főváros Önkormányzata,  
mint támogató (továbbiakban: **Támogató**)**

(cím: 1052 Budapest, Városház u. 9-11., adószám: 15735636-2-41;  
törzskönyvi azonosítószám: 735638; statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01 képviseli:  
Tarlós István főpolgármester)

**másrésről a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata,  
mint kedvezményezett (továbbiakban: **Kedvezményezett**),**

(cím: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10., adószám: 15735849-2-43,  
törzskönyvi azonosítószám: 735847; statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01, képviseli:  
Németh Szilárd polgármester)  
továbbiakban együtt: Felek között

**az „RSD csepeli partszakaszának közvilágítás-fejlesztése” című  
városrehabilitációs projekt megvalósítására.**

## **1. Preambulum**

1.1. Támogató a Fővárosi Városrehabilitációs Keret felhasználásának szabályairól szóló 27/2013. (IV.18.) Főv. Kgy. rendeletben foglaltak szerint „A) Közterületek komplex megújítása, B) Közösségi célú városrehabilitáció program” tárgyú pályázati felhívást tett közzé a kerületi önkormányzatok városrehabilitációs munkáinak támogatására TÉR\_KÖZ címmel (továbbiakban: Pályázati Felhívás), amelyre Kedvezményezett a Képviselő-testület 430/2013.(VII.18.) számú határozatával elfogadott – FPH059/1313 – 1/2013. iktatószámom és 59-es pályázati számon regisztrált – pályázatot nyújtott be.

1.2 A pályázati felhívás 6. pontja meghatározza, hogy a Felek együttműködési megállapodást, majd az egyes projektelemek részletes kidolgozását és előkészítését követően 2014. március 31-ig Támogatási Szerződést kötnek egymással.

1.3. Támogató részéről az ...../2013.(.....) Főv.Kgy. számú határozat felhatalmazta a Főpolgármestert, a Kedvezményezett részéről a Képviselő-testület.../2013. (.....) számú határozata felhatalmazta a Polgármestert a jelen megállapodás aláírására.

## 2. Az együttműködés tárgya

2.1. Jelen megállapodás aláírásával Felek megállapodnak abban, hogy az 2.2. pontban szereplő projekt előkészítése és megvalósítása érdekében együtt kívánnak működni.

2.2. Támogató a 1573/2013.(IX.26.) Főv.Kgy. számú határozatával döntött arról, hogy a Kedvezményezett részére a jelen megállapodás mellékletét képező és attól elválaszthatatlan pályázati dokumentációban foglalt városrehabilitációs projekt megvalósításához legfeljebb 68.871.000,- forint összegű vissza nem térítendő, a megvalósítást követően a Támogatási Szerződés szerinti eljárásrendben folyósítandó támogatással járul hozzá.

2.3. Jelen együttműködési megállapodás célja a nyertes pályázat megvalósítására, valamint az ahhoz megítélt támogatási összeg folyósítására és felhasználására irányuló Támogatási Szerződés előkészítése.

2.4. A támogatás összege az alábbi projektelemekre - az alábbi költségbontás szerint - fordítható:

Projekt főbb tartalmi elemei	Projektelem megnevezése	Tervezett költségek		
		Támogatás (bruttó ezer Ft)	Önrész (bruttó ezer Ft)	Összesen (bruttó ezer Ft)
Építés	RSD csepeli partszakaszának közvilágítás fejlesztése	60 960 000	15 240 000	76 200 000
Nem beruházási tevékenység	Nyilvánosság biztosítása	600 000	150 000	750 000
Előkészítés		4 000 000	1 000 000	5 000 000
Lebonyolítás		3 311 000	827 750	4 138 750
	<b>Összesen:</b>	<b>68 871 000</b>	<b>17 217 750</b>	<b>86 088 750</b>

## 3. Kötelezettségvállalás

3.1. Kedvezményezett kötelezettsége a Támogatási Szerződés megkötéséhez a Pályázati Felhívás szerint szükséges feltételek legkésőbb 2014. február 28-ig történő teljesítése, és az ehhez kapcsolódó előkészítési költségek fedezetének biztosítása.

3.2. Felek rögzítik, hogy a Kedvezményezett által benyújtott pályázat a Támogató tulajdonában álló ingatlan(oka)t érint/ nem érint<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> A 3.2. számú rendelkezést a nyertes pályázat tartalmának megfelelően - a Fővárosi Közgyűlés vonatkozó határozatában rögzített, tulajdonosi hozzájárulása esetén - kell alkalmazni, amennyiben a nyertes pályázat a Támogató tulajdonában álló ingatlant nem érint, úgy a 3.2 számú rendelkezés alpontjainak alkalmazására értelemszerűen nincsen szükség.

3.3. Amennyiben a jelen megállapodás 3.1. és 3.2. pontjában szereplő kötelezettségek a Kedvezményezett hibájából adódóan nem teljesülnek, ezáltal a Támogatási Szerződés 2014. március 31-ig nem kerül megkötésre, ez esetben a jelen megállapodás 2.2. pontjában szereplő támogatói döntés hatályát veszti és a Támogató nem vállal kötelezettséget az aktuális pályázati kiírás keretében megítélt támogatás Kedvezményezett részére történő folyósítására. Támogatási Szerződés megkötésének hiányában nincsen lehetőség a Projekt előkészítési költségeinek Kedvezményezett részére történő megtérítésére sem.

3.4. A Támogató vállalja, hogy a Támogatási Szerződés jelen együttműködési megállapodás 3.3. pontja szerinti meghiúsulása esetén megvizsgálja a meghiúsult projekt megvalósításának – akár újabb pályázati felhívás alapján történő - támogatási lehetőségét és biztosítja, hogy költségvetésében 2015. december 31-ig rendelkezésre áll a projekt megvalósításhoz szükséges jelen együttműködési megállapodásban meghatározott összeg.

3.5. Támogató tudomásul veszi, hogy a projekt megvalósítása során a nem tulajdonát képező ingatlanon megvalósuló vagyonnövekmény az érintett ingatlan tulajdonosának vagy tulajdonosainak tulajdonába kerül.

3.6. Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogatási Szerződés megkötése esetén legalább a Pályázati Felhívás előírásai alapján szükséges kerületi önerő összegét biztosítja a költségnemek arányának megtartásával.

#### **4. Az együttműködés időtartama**

4.1. Jelen együttműködési megállapodás hatálya a Felek által történő aláírása napján kezdődik, és a Támogatási Szerződés 2014. március 31-éig való megkötése esetén tervezetten 2015. december 31-ig, illetőleg a Projekt lezárásának napjáig tart.

4.2. A Támogatási Szerződés megkötésének fenti határidőig való elmaradása esetén is felek az együttműködést 2015. december 31-ig fenntartják, figyelemmel a jelen megállapodás 3.4. pontjában foglaltakra

#### **5. Az együttműködés menete**

5.1. A Támogató a jelen megállapodásban foglalt projekt előkészítése és végrehajtása érdekében szükséges szakmai együttműködés fővárosi koordinációjára a Főpolgármesteri Hivatal Városépítési Főosztályát jelöli ki.

5.2. A Kedvezményezett a jelen megállapodásban foglalt projekt előkészítése és végrehajtása érdekében szükséges szakmai együttműködés kerületi koordinációjára a Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt-t jelöli ki.

5.3. Felek a jelen megállapodás hatálybalépését követően egységes, aktív kommunikációs tevékenységet végeznek, mind a lakosság, mind a szakma számára biztosítják a nyilvánosság feltételeit, ezáltal törekednek a városrehabilitációs projekt társadalmasítására.

## 6. Egyéb rendelkezések

6.1. Kedvezményezett a kommunikációs aktivitása során (sajtóközlemény, tervismertetés, lakossági fórum, stb.) köteles feltüntetni azt a tényt, hogy a Projekt Budapest Főváros Önkormányzatának támogatásával valósul meg. (Budapest Főváros támogatásával, TÉR\_KÖZ pályázat).

Melléklet: Komplettn pályázati dokumentáció

Budapest, 2013. ....

Budapest Főváros Önkormányzata  
nevében:

Budapest XXI. Kerület Csepel  
Önkormányzatának nevében:

.....  
**Támogató**  
Tarlós István  
Főpolgármester

.....  
**Kedvezményezett**  
Németh Szilárd  
Polgármester

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:

Budapest, 2013.

.....  
Verő Tibor főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály

Láttam:

Budapest, 2013. ....

.....  
Sárádi Kálmánné dr. Főjegyző

Ügyiratszám: FPH... /... - ... /2013

Budapest Fővárosi Városrehabilitációs Keret keretében

**Együttműködési Megállapodás**  
amely létrejött

**egyrésről a Budapest Főváros Önkormányzata,**  
mint támogató (továbbiakban: **Támogató**)

(cím: 1052 Budapest, Városház u. 9-11., adószám: 15735636-2-41;  
törzskönyvi azonosítószám: 735638; statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01 képviseli:  
Tarlós István főpolgármester)

**másrésről a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata,**  
mint kedvezményezett (továbbiakban: **Kedvezményezett**),

(cím: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10. adószám: 15735849-2-43;  
törzskönyvi azonosítószám: 735847 ; statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01 képviseli:  
Németh Szilárd polgármester)  
továbbiakban együtt: Felek között

**a „Csepel Városközpont integrált rehabilitációja, 2. ütem” című<sup>1</sup>**  
**városrehabilitációs projekt megvalósítására.**

## **1. Preambulum**

1.1. Támogató a Fővárosi Városrehabilitációs Keret felhasználásának szabályairól szóló 27/2013. (IV.18.) Főv. Kgy. rendeletben foglaltak szerint „A) Közterületek komplex megújítása, B) Közösségi célú városrehabilitáció program” tárgyú pályázati felhívást tett közzé a kerületi önkormányzatok városrehabilitációs munkáinak támogatására TÉR\_KÖZ címmel (továbbiakban: Pályázati Felhívás), amelyre Kedvezményezett a Képviselő-testület 430/2013. (VII.18.)Kt. számú határozatával elfogadott – FPH059/1314-1-2013 iktatószámon és 58-as pályázati azonosító számon regisztrált – pályázatot nyújtott be.

1.2 A pályázati felhívás 6. pontja meghatározza, hogy a Felek együttműködési megállapodást, majd az egyes projektelemek részletes kidolgozását és előkészítését követően 2014. március 31-ig Támogatási Szerződést kötnek egymással.

1.3. Támogató részéről a ...../2013.(.....) Főv.Kgy. számú határozat felhatalmazta a Főpolgármestert, a Kedvezményezett részéről a Képviselő-testület.../2013. (.....) számú határozata felhatalmazta a Polgármestert a jelen megállapodás aláírására.

---

<sup>1</sup> Az együttműködési megállapodások pályázatonként külön-külön kerülnek megkötésre.

## 2. Az együttműködés tárgya

2.1. Jelen megállapodás aláírásával Felek megállapodnak abban, hogy az 2.2. pontban szereplő projekt előkészítése és megvalósítása érdekében együtt kívánnak működni.

2.2. Támogató a 1573/2013.(IX.26.) Főv.Kgy. számú határozatával döntött arról, hogy a Kedvezményezett részére a jelen megállapodás mellékletét képező és attól elválaszthatatlan pályázati dokumentációban foglalt városrehabilitációs projekt megvalósításához legfeljebb 98 500 000 forint összegű vissza nem térítendő, a megvalósítást követően a Támogatási Szerződés szerinti eljárásrendben folyósítandó támogatással járul hozzá.

2.3. Jelen együttműködési megállapodás célja a nyertes pályázat megvalósítására, valamint az ahhoz megítélt támogatási összeg folyósítására és felhasználására irányuló Támogatási Szerződés előkészítése.

2.4. A támogatás összege az alábbi projektelemekre - az alábbi költségbontás szerint - fordítható:

Projekt főbb tartalmi elemei	Projektelem megnevezése	Tervezett költségek		
		Támogatás (bruttó ezer Ft)	Önrész (bruttó ezer Ft)	Összesen (bruttó ezer Ft)
<b>Építés és eszközbeszerzés</b>	1. Gazdasági célú pavilonsor kialakítása a Szent Imre téren	63 109 037 Ft	63 109 037 Ft	126 218 074 Ft
	2. A Polgármesteri Hivatal homlokzat-felújítása	21 390 963 Ft	5 347 741 Ft	26 738 704 Ft
<b>Nem beruházási tevékenység</b>	1. Nyilvánosság biztosítása	300 000 Ft	300 000 Ft	600 000 Ft
	2. Nyilvánosság biztosítása	400 000 Ft	100 000 Ft	500 000 Ft
<b>Előkészítés</b>	1. Gazdasági célú pavilonsor kialakítása a Szent Imre téren	4 500 000 Ft	4 500 000 Ft	9 000 000 Ft
	2. A Polgármesteri Hivatal homlokzat-felújítása	2 700 000 Ft	675 000 Ft	3 375 000 Ft
<b>Lebonyolítás</b>	1. Gazdasági célú pavilonsor kialakítása a Szent Imre téren	4 000 000 Ft	4 000 000 Ft	8 000 000 Ft
	2. A Polgármesteri Hivatal homlokzat-felújítása	2 100 000 Ft	525 000 Ft	2 625 000 Ft
<b>Összesen:</b>		<b>98 500 000 Ft</b>	<b>78 556 778 Ft</b>	<b>177 056 778 Ft</b>

## 3. Kötelezettségvállalás

3.1. Kedvezményezett kötelezettsége a Támogatási Szerződés megkötéséhez a Pályázati Felhívás szerint szükséges feltételek legkésőbb 2014. február 28-ig történő teljesítése, és az ehhez kapcsolódó előkészítési költségek fedezetének biztosítása.



3.2. Felek rögzítik, hogy a Kedvezményezett által benyújtott pályázat a Támogató tulajdonában álló ingatlan(oka)t érint/ **nem érint**<sup>2</sup>.

3.3. Amennyiben a jelen megállapodás 3.1. és 3.2. pontjában szereplő kötelezettségek a Kedvezményezett hibájából adódóan nem teljesülnek, ezáltal a Támogatási Szerződés 2014. március 31-ig nem kerül megkötésre, ez esetben a jelen megállapodás 2.2. pontjában szereplő támogatói döntés hatályát veszti és a Támogató nem vállal kötelezettséget az aktuális pályázati kiírás keretében megítélt támogatás Kedvezményezett részére történő folyósítására. Támogatási Szerződés megkötésének hiányában nincsen lehetőség a Projekt előkészítési költségeinek Kedvezményezett részére történő megtérítésére sem.

3.4. A Támogató vállalja, hogy a Támogatási Szerződés jelen együttműködési megállapodás 3.3. pontja szerinti megíúsulása esetén megvizsgálja a megíúsult projekt megvalósításának – akár újabb pályázati felhívás alapján történő - támogatási lehetőségét és biztosítja, hogy költségvetésében 2015. december 31-ig rendelkezésre áll a projekt megvalósításhoz szükséges jelen együttműködési megállapodásban meghatározott összeg.

3.5. Támogató tudomásul veszi, hogy a projekt megvalósítása során a nem tulajdonát képező ingatlanon megvalósuló vagyonnövekmény az érintett ingatlan tulajdonosának vagy tulajdonosainak tulajdonába kerül.

3.6. Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogatási Szerződés megkötése esetén legalább a Pályázati Felhívás előírásai alapján szükséges területi önerő összegét biztosítja a költségnemek arányának megtartásával.

#### **4. Az együttműködés időtartama**

4.1. Jelen együttműködési megállapodás hatálya a Felek által történő aláírása napján kezdődik, és a Támogatási Szerződés 2014. március 31-éig való megkötése esetén tervezetten 2015. december 31-ig, illetőleg a Projekt lezárásának napjáig tart.

4.2. A Támogatási Szerződés megkötésének fenti határidőig való elmaradása esetén is felek az együttműködést 2015. december 31-ig fenntartják, figyelemmel a jelen megállapodás 3.4. pontjában foglaltakra

#### **5. Az együttműködés menete**

5.1. A Támogató a jelen megállapodásban foglalt projekt előkészítése és végrehajtása érdekében szükséges szakmai együttműködés fővárosi koordinációjára a Főpolgármesteri Hivatal Városépítési Főosztályát jelöli ki.

5.2. A Kedvezményezett a jelen megállapodásban foglalt projekt előkészítése és végrehajtása érdekében szükséges szakmai együttműködés kerületi koordinációjára a Csepeli

---

<sup>2</sup> A 3.2. számú rendelkezést a nyertes pályázat tartalmának megfelelően - a Fővárosi Közgyűlés vonatkozó határozatában rögzített, tulajdonosi hozzájárulása esetén - kell alkalmazni, amennyiben a nyertes pályázat a Támogató tulajdonában álló ingatlant nem érint, úgy a 3.2 számú rendelkezés alpontjainak alkalmazására értelemszerűen nincsen szükség.

Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.-ét (pl.: Főépítési Iroda, Városfejlesztő Társaság, stb.) jelöli ki.

5.3. Felek a jelen megállapodás hatálybalépését követően egységes, aktív kommunikációs tevékenységet végeznek, mind a lakosság, mind a szakma számára biztosítják a nyilvánosság feltételeit, ezáltal törekednek a városrehabilitációs projekt társadalmasítására.

## 6. Egyéb rendelkezések

6.1. Kedvezményezett a kommunikációs aktivitása során (sajtóközlemény, tervismertetés, lakossági fórum, stb.) köteles feltüntetni azt a tényt, hogy a Projekt Budapest Főváros Önkormányzatának támogatásával valósul meg. (Budapest Főváros támogatásával, TÉR\_KÖZ pályázat).

Melléklet: Komplette pályázati dokumentáció

Budapest, 2013. ....

Budapest Főváros Önkormányzata  
nevében:

Budapest XXI. Kerület Csepel  
Önkormányzatának nevében:

.....  
**Támogató**  
Tarlós István  
Főpolgármester

.....  
**Kedvezményezett**  
Németh Szilárd  
Polgármester

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:

Budapest, 2013.

.....  
Verő Tibor főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály

Láttam:

Budapest, 2013. ....

.....  
Sárádi Kálmánné dr. Főjegyző

Ügyiratszám: FPH... /... - ... /2013

Budapest Fővárosi Városrehabilitációs Keret keretében

**Együttműködési Megállapodás**  
amely létrejött

**egyrésztől a Budapest Főváros Önkormányzata,**  
mint támogató (továbbiakban: **Támogató**)

(cím: 1052 Budapest, Városház u. 9-11., adószám: 15735636-2-41;  
törzskönyvi azonosítószám: 735638; statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01 képviseli:  
Tarlós István főpolgármester)

**másrésztől a Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata,**  
mint kedvezményezett (továbbiakban: **Kedvezményezett**),

(cím: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10. adószám: 15735849-2-43;  
törzskönyvi azonosítószám: 735847 ; statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01 képviseli:  
Németh Szilárd polgármester)  
továbbiakban együtt: Felek között

**a „A csepeli Sport-, Szabadidő- és Rendezvényközpont korszerűsítése” című<sup>1</sup>  
városrehabilitációs projekt megvalósítására.**

## **1. Preambulum**

1.1. Támogató a Fővárosi Városrehabilitációs Keret felhasználásának szabályairól szóló 27/2013. (IV.18.) Főv. Kgy. rendeletben foglaltak szerint „A) Közterületek komplex megújítása, B) Közösségi célú városrehabilitáció program” tárgyú pályázati felhívást tett közzé a kerületi önkormányzatok városrehabilitációs munkáinak támogatására TÉR\_KÖZ címmel (továbbiakban: Pályázati Felhívás), amelyre Kedvezményezett a Képviselő-testület 430/2013. (VII.18.)Kt. számú határozatával elfogadott – FPH059/1311-1-2013 iktatószámom és 61-es pályázati azonosító számon regisztrált – pályázatot nyújtott be.

1.2 A pályázati felhívás 6. pontja meghatározza, hogy a Felek együttműködési megállapodást, majd az egyes projektek részletes kidolgozását és előkészítését követően 2014. március 31-ig Támogatási Szerződést kötnek egymással.

1.3. Támogató részéről a ...../2013.(.....) Főv.Kgy. számú határozat felhatalmazta a Főpolgármestert, a Kedvezményezett részéről a Képviselő-testület .../2013. (.....) számú határozata felhatalmazta a Polgármestert a jelen megállapodás aláírására.

---

<sup>1</sup> Az együttműködési megállapodások pályázatonként külön-külön kerülnek megkötésre.

## 2. Az együttműködés tárgya

2.1. Jelen megállapodás aláírásával Felek megállapodnak abban, hogy az 2.2. pontban szereplő projekt előkészítése és megvalósítása érdekében együtt kívánnak működni.

2.2. Támogató a 1573/2013.(IX.26.) Főv.Kgy. számú határozatával döntött arról, hogy a Kedvezményezett részére a jelen megállapodás mellékletét képező és attól elválaszthatatlan pályázati dokumentációban foglalt városrehabilitációs projekt megvalósításához legfeljebb 78 741 000 forint összegű vissza nem térítendő, a megvalósítást követően a Támogatási Szerződés szerinti eljárásrendben folyósítandó támogatással járul hozzá.

2.3. Jelen együttműködési megállapodás célja a nyertes pályázat megvalósítására, valamint az ahhoz megítélt támogatási összeg folyósítására és felhasználására irányuló Támogatási Szerződés előkészítése.

2.4. A támogatás összege az alábbi projektelemekre - az alábbi költségbontás szerint - fordítható:

Projekt főbb tartalmi elemei	Projektem megnevezése	Tervezett költségek		
		Támogatás (bruttó ezer Ft)	Önrész (bruttó ezer Ft)	Összesen (bruttó ezer Ft)
Építés és eszközbeszerzés	A csepeli Sport-, Szabadidő- és Rendezvényközpont korszerűsítése, új szállásépület kialakítása, büfé bővítése	69 088 000 Ft	17 272 000 Ft	86 360 000 Ft
Nem beruházási tevékenység	Nyilvánosság biztosítása	653 000 Ft	163 250 Ft	816 250 Ft
Előkészítés	-	5 000 000 Ft	1 250 000 Ft	6 250 000 Ft
Lebonyolítás	-	4 000 000 Ft	1 000 000 Ft	5 000 000 Ft
	<b>Összesen:</b>	<b>78 741 000 Ft</b>	<b>19 685 250 Ft</b>	<b>98 426 250 Ft</b>

## 3. Kötelezettségvállalás

3.1. Kedvezményezett kötelezettsége a Támogatási Szerződés megkötéséhez a Pályázati Felhívás szerint szükséges feltételek legkésőbb 2014. február 28-ig történő teljesítése, és az ehhez kapcsolódó előkészítési költségek fedezetének biztosítása.

3.2. Felek rögzítik, hogy a Kedvezményezett által benyújtott pályázat a Támogató tulajdonában álló ingatlan(oka)t érint/ nem érint<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> A 3.2. számú rendelkezést a nyertes pályázat tartalmának megfelelően - a Fővárosi Közgyűlés vonatkozó határozatában rögzített, tulajdonosi hozzájárulása esetén - kell alkalmazni, amennyiben a nyertes pályázat a Támogató tulajdonában álló ingatlant nem érint, úgy a 3.2 számú rendelkezés alpontjainak alkalmazására értelemszerűen nincsen szükség.

3.3. Amennyiben a jelen megállapodás 3.1. és 3.2. pontjában szereplő kötelezettségek a Kedvezményezett hibájából adódóan nem teljesülnek, ezáltal a Támogatási Szerződés 2014. március 31-ig nem kerül megkötésre, ez esetben a jelen megállapodás 2.2. pontjában szereplő támogatói döntés hatályát veszti és a Támogató nem vállal kötelezettséget az aktuális pályázati kiírás keretében megítélt támogatás Kedvezményezett részére történő folyósítására. Támogatási Szerződés megkötésének hiányában nincsen lehetőség a Projekt előkészítési költségeinek Kedvezményezett részére történő megtérítésére sem.

3.4. A Támogató vállalja, hogy a Támogatási Szerződés jelen együttműködési megállapodás 3.3. pontja szerinti meghíúsulása esetén megvizsgálja a meghíúsult projekt megvalósításának – akár újabb pályázati felhívás alapján történő - támogatási lehetőségét és biztosítja, hogy költségvetésében 2015. december 31-ig rendelkezésre áll a projekt megvalósításhoz szükséges jelen együttműködési megállapodásban meghatározott összeg.

3.5. Támogató tudomásul veszi, hogy a projekt megvalósítása során a nem tulajdonát képező ingatlanon megvalósuló vagyonnövekmény az érintett ingatlan tulajdonosának vagy tulajdonosainak tulajdonába kerül.

3.6. Kedvezményezett vállalja, hogy a Támogatási Szerződés megkötése esetén legalább a Pályázati Felhívás előírásai alapján szükséges kerületi önerő összegét biztosítja a költségnemek arányának megtartásával.

#### **4. Az együttműködés időtartama**

4.1. Jelen együttműködési megállapodás hatálya a Felek által történő aláírása napján kezdődik, és a Támogatási Szerződés 2014. március 31-éig való megkötése esetén tervezetten 2015. december 31-ig, illetőleg a Projekt lezárásának napjáig tart.

4.2. A Támogatási Szerződés megkötésének fenti határidőig való elmaradása esetén is felek az együttműködést 2015. december 31-ig fenntartják, figyelemmel a jelen megállapodás 3.4. pontjában foglaltakra

#### **5. Az együttműködés menete**

5.1. A Támogató a jelen megállapodásban foglalt projekt előkészítése és végrehajtása érdekében szükséges szakmai együttműködés fővárosi koordinációjára a Főpolgármesteri Hivatal Városépítési Főosztályát jelöli ki.

5.2. A Kedvezményezett a jelen megállapodásban foglalt projekt előkészítése és végrehajtása érdekében szükséges szakmai együttműködés kerületi koordinációjára a Csepeli Városgazda Közhasznú Nonprofit Zrt.-ét (pl.: Főépítészeti Iroda, Városfejlesztő Társaság, stb.) jelöli ki.

5.3. Felek a jelen megállapodás hatálybalépését követően egységes, aktív kommunikációs tevékenységet végeznek, mind a lakosság, mind a szakma számára biztosítják a nyilvánosság feltételeit, ezáltal törekednek a városrehabilitációs projekt társadalmasítására.

#### **6. Egyéb rendelkezések**

6.1. Kedvezményezett a kommunikációs aktivitása során (sajtóközlemény, tervismertetés, lakossági fórum, stb.) köteles feltüntetni azt a tényt, hogy a Projekt Budapest Főváros Önkormányzatának támogatásával valósul meg. (Budapest Főváros támogatásával, TÉR\_KÖZ pályázat).

Melléklet: Komplet pályázati dokumentáció

Budapest, 2013. ....

Budapest Főváros Önkormányzata  
nevében:

Budapest XXI. Kerület Csepel  
Önkormányzatának nevében:

.....

**Támogató**  
Tarlós István  
Főpolgármester

.....

**Kedvezményezett**  
Németh Szilárd  
Polgármester

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:

Budapest, 2013.

.....

Verő Tibor főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály

Láttam:

Budapest, 2013. ....

.....

Sárádi Kálmánné dr. Főjegyző